

新闻稿 2004年1月26日

News Release

株式会社 日立制作所
欧姆龙 株式会社

日立与欧姆龙就A T M等信息设备事业成立合资公司一事达成协议

株式会社 日立制作所（首席执行官：庄山 悦彦 / 证券编码：6501 / 以下称日立）与欧姆龙株式会社（代表取缔役社长：作田 久男 / 证券编码：6645 / 以下称欧姆龙），为重组A T M（现金自动存取款机）等信息设备事业，旨在适应日本国内多元化、高度发展的市场需求及加强处理能力和提高成本竞争力的同时，加强以中国市场为代表的日益增长的海外市场的事业体制，双方就成立合资公司一事达成了协议。

在遍在信息（Ubiquitous）的时代里人们对信息设备的发展寄予了极高的期待，为了满足顾客各方面的需求，向顾客提供一个具有可识别现金·卡·存折·票据等既方便银行操作人员也方便顾客使用的具有良好人机界面技术的解决方案。新公司的目标就是要成为一个具有世界竞争力的企业。

新公司将于2004年10月1日成立并投入运营。

新公司的成立，将根据公司分割制度以分割公司再共同重组新公司的方法，将日立的Ubiquitous Platform Group 信息设备事业部所负责的面向顾客的A T M等自助设备、银行窗口系统等业务，和欧姆龙的公共设备事业公司（S S B）及先进模块事业公司（A M B）负责的面向顾客的A T M等自助设备模块·方案解决业务实行整合重组。

在日本国内金融市场上，顾客对服务的多元化、高品质、高可靠性·安全性方面的需求越来越高。金融机构为谋求进一步丰富向顾客提供的服务内容，要求A T M具备可灵活设置，可向顾客提供多彩服务、并具备很高的安全性能等多种功能。

例如，随着遍在信息（Ubiquitous）时代的到来，人们期待着即便在金融机构以外的地方，也能够通过A T M的一站式服务使用交通部门提供的预订票服务、公共服务等金融业务以外的各种服务。

另一方面，在中国市场上，随着近年市场经济的发展，金融服务开始多样化。为2008年的北京奥运会、2010年上海世博会的召开金融基础设施的建设也取得了进展。预计市场上对两家公司具有高性能技术的A T M的需求量将会大幅度增长。

日立与欧姆龙曾于2000年在共同开发下一代ATM事业上进行过合作。为了适应国内外环境的变化，抓住市场商机，两家公司决定进一步加强彼此的合作关系，并就成立合资公司达成了协议。新公司不仅要融汇彼此的先进技术，而且要构筑一个全球性的由开发到制造、销售、维修一体的更有效的运行体系。最大限度地发挥两家公司的优势，以此来满足顾客的各种需求。

日立自60年代在日本首次开发出预订票联网系统以来，就一直致力于在车站、银行领域的基础业务上使用的高性能窗口联网终端系统开发和生产。并于1979年正式进入联网终端ATM领域。此后，一直致力于面向银行操作人员和面向顾客的业务终端及其解决方案的发展。通过此次的事业整合重组，我们两家公司将加强以整机和模块(Module)为核心的事业发展及依托于此的解决方案的提供。并努力扩大包括新公司在内的整个日立集团的事业。

欧姆龙1969年在世界上首次开发出磁卡现金自动取款机以来，30多年里一直在进行着ATM事业；而且欧姆龙在兑换机和读卡机模块领域上始终处于领先地位，并不断地扩大其事业规模。通过此次的整合重组，ATM等相关事业将全部移交到新公司。今后，欧姆龙将继续推进扩大该事业，将朝着最大限度地提高企业的价值，使企业不断地得到发展的道路上迈进。

此次的整合重组，是我们两家公司在相互尊重对方以往事业成果的基础上，为了进一步的发展，在对等原则下进行的。关于新公司的运营，我们将从服务顾客和新公司顺利起步的角度上考虑，创建一个完善的经营管理队伍。新公司的代表取缔役会长，将由日立出任；代表取缔役社长兼CEO(首席执行官)，将由欧姆龙出任。另外，关于出资比例，日立将持有过半数表决权的股份。其具体比率，今后另行决定。

新公司总部所在地，预定为东京都内。关于新公司的其他详细情况，今后经两家公司协商并达成协议后将另行通知。

■日立制作所概要

公 司 名 称：株式会社 日立制作所

经 营 内 容：信息通信系统、电子设备、电力・产业系统、数字媒体・民生机器、
高性能材料、物流、服务以及有关金融服务的开发、生产、销售、服务

公 司 代 表 人：首席执行官 首席执行总裁 庄山 悦彦

（注册）资本金：2 8 2, 0 3 2 百万日元

公 司 所 在 地：东京都千代田区神田骏河台四丁目 6 番地

公 司 合 并 员 工：3 2 6, 5 0 0 人（至 2 0 0 3 年 9 月 末 为 止）

企业合并销售额：8, 1 9 1, 7 5 2 百万日元（2 0 0 3 年 3 月 期）

■欧姆龙概要

公 司 名 称：欧姆龙株式会社

经 营 内 容：F A (工厂自动化) 系统、控制机器、电子零件、金融系统、公共系统、
交通系统、健康机器・健康服务、电脑外围设备的开发、生产、销售、
服务

公 司 代 表 人：代表取缔役社长 作田久男

（注册）资本金：6 4, 0 8 2 百万日元

公 司 所 在 地：京都市下京区盐小路通堀川东入南不动堂町 801 番地

公 司 合 并 员 工：2 3, 7 4 5 人（至 2 0 0 3 年 9 月 末 为 止）

企业合并销售额：5 3 5, 0 7 3 百万日元（2 0 0 3 年 3 月 期）

■媒体咨询处

（中国）

日立（中国）投资有限公司 公共关系部 联系人：星野佑史

邮编：100004 中华人民共和国 北京市朝阳区东三环北路 5 号

北京发展大厦 18F

电话 0 1 0-6 5 9 0-8 1 4 1（直通电话）

普乐普公关顾问有限公司 联系人：杨志军

邮编：100738 中华人民共和国 北京市朝阳区东长安街 1 号 东方广场西 1 办公楼 902 室

电话：0 1 0-8 5 1 8-5 2 0 8